

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE DE OCCIDENTE
CIUDAD UNIVERSITARIA CARLOS MONGE ALFARO
DEPARTAMENTO FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION DE LENGUAS MODERNAS

CICLO : I-2004
CURSO : IO 5320
CREDITOS: 3
REQUISITO: IO 5310
DURACION: 4 horas

PROGRAMA

PROFESORAS: MASTER ELISA LI CHAN

DESCRIPCION DEL CURSO:

Curso teórico-práctico de nivel avanzado que enfatiza el análisis comparativo de la lengua inglesa y la lengua española. Se le dará especial atención a aquellos aspectos lingüísticos que presentan mayor dificultad en la práctica de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera a hablantes del español.

OBJETIVO GENERAL

Proveer al futuro profesor de inglés de los elementos necesarios para la comparación sistemática de los diferentes aspectos lingüísticos: Fonología, morfología, sintaxis, semántica y cultura.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

El estudiante será capaz de:

- a. Comprender el porqué de las diferencias lingüísticas existentes entre las lenguas.
- b. Detectar dificultades especiales en la producción de sonidos del idioma extranjero.
- c. Señalar dificultades en la producción oral y escrita de aspectos gramaticales propios de la lengua extranjera.
- d. Detectar las diferencias morfológicas existentes entre la lengua española y la inglesa.
- e. Detectar dificultades léxicas producidas por la transferencia lingüística del idioma materno al idioma extranjero.
- f. Comprender la relación de inseparabilidad existentes entre la cultura y el lenguaje.
- g. Aportar soluciones reales a los problemas y dificultades que surgen en el área de la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

CONTENIDOS

1. Language and linguistics (Whitley)
2. Language knowledge (Whitley)

ACTIVIDADES

1. Actividades de lectura individual y en grupos.
2. Chequear la comprensión de lectura.
3. Realizar una investigación.
4. Discutir los temas
5. Discutir videos.

METODOLOGIA

El curso está basado en lecturas de diferentes aspectos lingüísticos. La lectura es una destreza activa para la comunicación de ideas comparativas de lenguas y de otros aspectos de la lingüística.

EVALUACION

1. Examen parcial I	20%
2. Examen parcial II	30%
3. Exámenes cortos	20%
4. Reporte escrito de investigación	20%
5. Reporte oral de investigación	10%

En caso de que el estudiante obtenga una nota de 6.00 o 6.50, tendrá derecho a hacer un examen de ampliación, en el cual se tratará alguno de los temas estudiados en el semestre. Si aprueba este examen, su nota final será de 7.00.

BIBLIOGRAFÍA

- ❖ Brown, Douglas. Principles of Language. Teaching and Learning. Prentice Hall Inc. Englewoods Cliffs, NY. 1994.
- ❖ Corder, S Pit. Error Analysis and Interlanguage Oxford University Press. 1982.
- ❖ Merrill, Joyce. Culture Bound. Cambridge University Press. N Y. 1986.
- ❖ Nash Rose. Comparing English and Spanish. Regents Publishing Co. N.Y. 1977.
- ❖ Odlin Terence. Language Transfer. Cambridge University Press. N.Y. 1989.
- ❖ Whitley, M. Stanley. Spanish English Contrast. Georgetown University Press.

REFERENCIA

- ❖ Lado Robert. Lingüística Contrastiva, Lenguas y Culturas. Ediciones Alcalá, España. 1973.
- ❖ Stockwell, Robert P and Donald Bowen. The Sounds of English and Spanish. The University Of Chicago Press. 1970.
- ❖ Stockwell, Robert P and Donald Bowen. The Grammatical Structures of English and Spanish. The University of Chicago Press. 1970.

CRONOGRAMA

S E M A N A	FECHA	TEMA	ACTIVIDADES	ACTIVIDADES
1	MARZO 1-5	programa	Discusión y presentación del programa	
2	MARZO 8-12	CHAPTER ONE Language and linguistics (Whitley)	Language and linguistics	Language and linguistics
3	MARZO 15-19	Lenguaje, lengua y lingüística (Azevedo)	Quiz 1 language and linguistics	Lenguaje, lengua y lingüística
4	MARZO 22-26	Basic Notions of grammatical description (Whitley)	Quiz 2 Lenguaje, lengua y lingüística	Basic Notions of grammatical description (Whitley)
5	MARZO 29-ABRIL2	La necesidad de una comparación sistemática de lenguas y culturas	Quiz 3 Basic Notions of grammatical description (Whitley)	La necesidad de una comparación sistemática de lenguas y culturas
6	ABRIL 5-9	SEMANA SANTA	SEMANA SANTA	SEMANA SANTA
7	ABRIL 12-16	Cómo se comparan dos sistemas fonológicos	Quiz 4 La necesidad de una comparación sistemática de lenguas y culturas	Cómo se comparan dos sistemas fonológicos
8	ABRIL 19-23	Cómo se comparan dos sistemas de vocabulario	Quiz 5 Cómo se comparan dos sistemas fonológicos	Cómo se comparan dos sistemas de vocabulario
9	ABRIL 26-30	Repaso	Quiz 6 Cómo se comparan dos sistemas de vocabulario	
10	MAYO 3-7	SEMANA UNIVERSITARIA	SEMANA UNIVERSITARIA	SEMANA UNIVERSITARIA.
11	MAYO 10-14		Repaso	
12	MAYO 17-21	Examen parcial 1	Examen parcial 1	Examen parcial 1
13	MAYO 24-28	Morfología: la forma de las palabras (Azevedo)	Morfología: la forma de las palabras (Azevedo)	Morfología: la forma de las palabras (Azevedo)
14	MAYO 31- 4 DE JUNIO	Semántica (Azevedo)	Quiz 7 Morfología: la forma de las palabras (Azevedo)	Semántica (Azevedo)
15	JUNIO 7-11	Reporte oral de investigación	Reporte oral de investigación	Reporte oral de investigación

17.	JUNIO 21-25	Examen Parcial 2	Examen Parcial 2	Examen Parcial 2
18	JUNIO 28-JULIO 2	Reporte escrito de Investigación	Reporte escrito de Investigación	Reporte escrito de investigación

